

# مواطن

المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية

الميزانية العمومية  
للسنة المنتهية في 31 كانون أول 2008

المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
الميزانية العمومية  
للسنة المنتهية في 31 كانون أول 2008

- المحتويات -

رقم الصفحة

2	تقرير مدققي الحسابات
3	الميزانية العمومية
4	بيان الإيرادات والمصاريف
5	بيان التغيرات في صافي الموجودات
6	بيان التدفق النقدي
7	بيان تكلفة الفعاليات العادية
8	الإيضاحات للبيانات المالية

## تقرير مدققى الحسابات

### لأعضاء مجلس أمناء مواطن المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية

لقد دققنا الميزانية العمومية لمؤسسة مواطن المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية ليوم 31 كانون أول 2008 و2007، بيان الإيرادات والمصاريف، بيان التغييرات في صافي الموجودات وبيان التدفق النقدي للسنتين المنتهية في ذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية هي من مسؤولية مجلس إدارة المؤسسة ومديرها. أما مسؤوليتنا فتقتصر على إبداء رأينا حول هذه البيانات المالية بناء على تدقيقنا.

لقد أجرينا تدقيقنا للبيانات المالية وفقا لمعايير التدقيق الدولية والتي تتطلب ان نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بغرض التوصل إلى درجة معقولة من القناعة بان هذه البيانات لا تتضمن أي أمور أظهرت على غير حقيقتها. يشتمل التدقيق على فحص اختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة ضمن البيانات المالية، كما يشتمل على تقييم للأصول المحاسبية المطبقة والتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة وتقييم لطريقة عرض البيانات المالية بصفة عامة، باعتقادنا ان أعمال التدقيق التي قمنا بها تشكل أساسا معقولا نستند إليه في إبداء رأينا حول تلك البيانات المالية.

برأينا، إن البيانات المالية المذكورة أعلاه تظهر بصورة عادلة وفقا لأسس المحاسبة المتعارف عليها، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للمؤسسة ليوم 31 كانون أول 2008 و2007 ونتائج أعمالها للسنتين المنتهية في ذلك التاريخ وذلك على أساس وفاق الكلفة الأصلية دون الأخذ بعين الاعتبار تأثير التضخم المالي.

برانسي وشركاه  
مدققو حسابات

رام الله، 1 آب 2009

مواطن  
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
الميزانية العمومية  
كما هي يوم 31 كانون أول 2008

<u>2007</u>	<u>2008</u>	<u>إيضاح</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>		
			<b>الموجودات المتداولة -</b>
2276397	2371519	(3)	النقد وأشباه النقد
1901398	1624577		ودائع قصيرة الأمد
<u>216334</u>	<u>216334</u>	(4)	أرصدة مدينة أخرى
4203969	4212430		
-----	-----		
453350	450043	(5)	<b>الموجودات الثابتة، صافيا -</b>
-----	-----		
<b><u>4657319</u></b>	<b><u>4662473</u></b>		<b>إجمالي الموجودات</b>
			<b>المطلوبات المتداولة -</b>
296	-		التسهيلات البنكية
170911	126947	(6)	الذمم الدائنة
<u>117903</u>	<u>144210</u>	(7)	أرصدة دائنة أخرى
289110	271157		
-----	-----		
250374	256135		<b>الاحتياطي والمخصصات -</b>
-----	-----		احتياطي أتعاب نهاية الخدمة
			<b>المطلوبات طويلة الأمد -</b>
15384	15208	(8)	قرض أعضاء مجلس الأمناء
-----	-----		
554868	542500		إجمالي المطلوبات
-----	-----		
			<b>صافي الموجودات -</b>
			صافي الموجودات غير محددة الاستعمال -
1331227	1380980		مخصصة للأعمال العادية
<u>453350</u>	<u>450043</u>		مخصصة للموجودات الثابتة
1784577	1831023		
-----	-----		
<u>2317874</u>	<u>2288950</u>		صافي الموجودات محددة الاستعمال -
4102451	4119973		أجمالي صافي الموجودات
-----	-----		
<b><u>4657319</u></b>	<b><u>4662473</u></b>		<b>إجمالي المطلوبات وصافي الموجودات</b>

إن الإيضاحات المرفقة للبيانات المالية تشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

مي جيوسي  
المديرة التنفيذية

د. جورج جقمان  
المدير العام

مواطن

المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
بيان الإيرادات والمصاريف  
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2008

<u>2007</u> ش.ج.	<u>2008</u> ش.ج.	إيضاح
1672154	1412068	الإيرادات والتبرعات -
32354	-	الإيرادات المحررة من القيود
11211	33250	تبرعات أخرى
1715719	1445318	إيراد من بيع المنشورات
-----	-----	
1132045	938566	تكلفة الفعاليات العادية -
-----	-----	
583674	506752	صافي الإيرادات قبل المصاريف الإدارية والعامة -
-----	-----	
	374810	318550 المصاريف الإدارية والعامة - (10)
-----	-----	
208864	188202	صافي الإيرادات (الخسارة) قبل مصاريف التمويل
184604	171422	(11) مصاريف (إيرادات) التمويل, صافيا -
-----	-----	
24260	16780	فائض الإيرادات على المصاريف للسنة
-	29666	إيرادات محررة لتغطية الأصول الثابتة
1760317	1784577	فائض الإيرادات على المصاريف لبداية السنة
1784577	1831023	فائض الإيرادات على المصاريف لنهاية السنة

إن الإيضاحات المرفقة للبيانات المالية تشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

مواطن  
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
بيان التغيرات في صافي الموجودات  
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2008

الإجمالي ش.ج.	محددة الاستعمال		غير محددة الاستعمال		إيضاح
	دائمة ش.ج.	موقته ش.ج.	للموجودات الثابتة ش.ج.	للأعمال العادية ش.ج.	
3762226	-	2001909	487269	1273048	الرصيد ليوم 1 كانون ثاني 2007
1988119	-	1988119	-	-	إضافات خلال سنة 2007:
24260	-	-	-	24260	التبرعات (12) فائض الإيرادات على المصاريف
(1672154)	-	(1672154)	-	-	اقتطاعات خلال سنة 2007:
-	-	-	-	-	صافي الموجودات المحررة من القيود
-	-	-	(33919)	33919	صافي الموجودات غير مقيدة الاستعمال للموجودات الثابتة
-	-	-	-	-	مبالغ محولة لتغطية الإستهلاكات
-	-	-	-	-	مبالغ محولة لتغطية الموجودات الثابتة
4102451	-	2317874	453350	1331227	الرصيد ليوم 1 كانون ثاني 2008
1412810	-	1412810	-	-	إضافات خلال سنة 2008:
16780	-	-	-	16780	التبرعات (12) فائض الإيرادات على المصاريف
(1412068)	-	(1412068)	-	-	اقتطاعات خلال سنة 2007:
-	-	(29666)	29666	-	صافي الموجودات المحررة من القيود
-	-	-	(32973)	32973	صافي الموجودات غير مقيدة الاستعمال للموجودات الثابتة
-	-	-	-	-	مبالغ محولة لتغطية الإستهلاكات
-	-	-	-	-	مبالغ محولة لتغطية الموجودات الثابتة
4119973	-	2288950	450043	1380980	الرصيد ليوم 31 كانون أول 2008

إن الإيضاحات المرفقة للبيانات المالية تشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

مواطن  
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
بيان التدفق النقدي  
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2008

<u>2007</u> ش.ج.	<u>2008</u> ش.ج.	
		<b>التدفق النقدي من العمليات التشغيلية :-</b>
24260	16780	فائض الإيرادات على المصاريف التعديلات اللازمة لتسوية فائض الإيرادات على المصاريف مع صافي النقد (المتحصل) المستخدم من العمليات التشغيلية
33919	32973	مصاريف الاستهلاك
25950	5761	احتياطي أتعاب نهاية الخدمة
		<b>التغيرات في الموجودات والمطلوبات -</b>
12079	(190160)	(الزيادة) النقصان في أرصدة مدينة أخرى
(1516)	(176)	الزيادة (النقصان) في قرض أعضاء مجلس الأمناء
296	(296)	الزيادة (النقصان) في التسهيلات البنكية
<u>22679</u>	<u>(17657)</u>	الزيادة (النقصان) في الذمم الدائنة
117667	(152775)	صافي النقد من العمليات التشغيلية
-----	-----	
		<b>التدفق النقدي المستخدم في العمليات الاستثمارية :-</b>
-	(29666)	شراء موجودات ثابتة
-	(29666)	صافي النقد المستخدم للعمليات الاستثمارية
-----	-----	
		<b>التدفق النقدي من العمليات التمويلية :-</b>
-	29666	صافي الموجودات المحررة من القيود
<u>315965</u>	<u>(28924)</u>	الزيادة (النقصان) في الموجودات محددة الاستعمال
315965	742	صافي النقد المستخدم في العمليات التمويلية
-----	-----	
433632	(181699)	صافي الزيادة (النقصان) في النقد وأشباه النقد
<u>3744163</u>	<u>4177795</u>	النقد وأشباه النقد في بداية السنة
<u>4177795</u>	<u>3996096</u>	النقد وأشباه النقد في نهاية السنة

مواطن  
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
بيان تكلفة الفعاليات العادية  
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2008

<u>2007</u>	<u>2008</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
281931	165984	مؤلفون وباحثون
461636	403775	منسقون، محررون وصحفيون
71189	63874	كتب المكتبة
166075	176677	تكلفة المطبوعات والمنشورات
102443	71868	تدريبات، حلقات دراسية وورشات عمل
19783	21281	تنقلات ومواصلات
17362	25205	دعاية وإعلان
11626	9902	ترجمة
<u>1132045</u>	<u>938566</u>	

مواطن  
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
الإيضاحات للبيانات المالية

**إيضاح رقم (1) - إيضاح عام -**

تأسست مواطن، المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية، في كانون ثان عام 1992. تهتم مواطن بقضايا الديمقراطية، وهي المؤسسة الأولى من نوعها في المنطقة المتخصصة في هذه المجالات. وقد جاء تأسيس مواطن من قبل مجموعة من الباحثين والأكاديميين الفلسطينيين في مرحلة حرجة من حياة شعبنا الفلسطيني، لتلعب دورا كاملا في هذا الوقت الذي يتميز بمرحلة تحول في الحياة الوطنية الفلسطينية.

تهدف مواطن وبشكل رئيسي إلى المباشرة في نقاش شامل وموسع حول قضايا الديمقراطية والخيارات المطروحة، وتوفير حيز عام للنقاش حول الحاجة إلى التحول الديمقراطي في الحياة المدنية والسياسية الفلسطينية، وذلك عبر نشاطات ذات أوجه متعددة، حيث يتضمن البرنامج الأساسي خمس سلاسل من المنشورات المختلفة التي تسعى مواطن من خلالها إلى نشر الأفكار والثقافة الديمقراطية، حلقات مستمرة من الندوات وورشات العمل والمؤتمر السنوي حول القضايا ذات الاهتمام العام، برنامج أبحاث يتضمن منشورات وتبادل باحثين، بالإضافة إلى برنامج تدريبي للتربية الديمقراطية.

**إيضاح رقم (2) - الأسس المحاسبية -**

لقد أعدت البيانات المالية حسب أسس المحاسبة المتعارف عليها لمؤسسات غير هادفة للربح.

تظهر الموجودات الثابتة في البيانات المالية حسب سعر تكلفتها الأصلية، مطروحا منها الاستهلاك المتراكم لنهاية السنة. لقد تم احتساب استهلاك الموجودات الثابتة حسب طريقة الخط المستقيم وبنسب استهلاك ثلاث فترات الحياة العملية للموجودات الثابتة.

تظهر البيانات المالية حسب أساس وفاق الكلفة التاريخية دون الأخذ بعين الاعتبار التغييرات المستمرة في القوة الشرائية للعملة المحلية ما عدا تلك الأرصدة المتعلقة بالعملات غير الشيكل، حيث تم تعديلها حسب سعر الصرف الرسمي لنهاية السنة المالية .

إيضاح رقم (3) - النقد وأشباه النقد -  
تفصيل البند -

2007	2008	2008	
ش.ج.	عملة أجنبية	ش.ج.	
8545	-	16688	النقد في الصندوق
189134	-	180678	النقد لدى البنوك - ش.ج.
933753	405864 دولار أمريكي	1543093	النقد لدى البنوك - دولار أمريكي
1089752	108753 يورو	576098	النقد لدى البنوك - يورو
55213	10249 دينار أردني	54962	النقد لدى البنوك - دينار أردني
<b>2276397</b>		<b>2371519</b>	

إيضاح رقم (4) - أرصدة مدينة أخرى -  
تفصيل البند -

2007	2008	
ش.ج.	ش.ج.	
22959	15437	مصاريف مدفوعة مقدما
-	200105	سلفيات للموردين
3215	792	قروض
<b>26174</b>	<b>216334</b>	

إيضاح رقم (5) - الموجودات الثابتة، صافيا -  
أ - تفصيل البند -

المجموع	عقارات*	تحسينات المأجور	أثاث وأجهزة مكتبية	التكلفة -
866207	360692	17400	488115	رصيد أول المدة
29666	7470	-	22196	إضافات خلال السنة
895873	368162	17400	510311	إجمالي التكلفة
-----	-----	-----	-----	
412857	-	15761	397096	مجمع الاستهلاك -
32973	-	168	32805	رصيد أول المدة
445830	-	15929	429901	استهلاك السنة
				إجمالي متراكم الاستهلاك
<b>450043</b>	<b>368162</b>	<b>1471</b>	<b>80410</b>	صافي الموجودات الثابتة، 2008-
<b>453350</b>	<b>360692</b>	<b>1639</b>	<b>91019</b>	صافي الموجودات الثابتة، 2007-

ب- نسب الاستهلاك - من 6% الى 33%  
(\*) مبلغ 360692 شيكل صرف على شراء ارض. تنوي مؤسسة مواطن تخصيص هذه الأرض لبناء مقرها الدائم بغية التوفير في مصاريف الإيجار مستقبلا.

مواطن  
المؤسسة الفلسطينية لدراسة الديمقراطية  
الإيضاحات للبيانات المالية  
للسنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2008

إيضاح رقم (6) - الذمم الدائنة -  
تفصيل البند -

<u>2007</u>	<u>2008</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
111819	108047	ذمم دائنة
<u>59092</u>	<u>18900</u>	شيكات آجلة
<u><b>170911</b></u>	<u><b>126947</b></u>	

إيضاح رقم (7) - أرصدة دائنة أخرى -  
تفصيل البند -

<u>2007</u>	<u>2008</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
20513	38467	اقتطاعات الرواتب
46653	44857	مصاريف مستحقة الدفع
<u>50737</u>	<u>60886</u>	صندوق توفير الموظفين
<u><b>117903</b></u>	<u><b>144210</b></u>	

إيضاح رقم (8) - قرض أعضاء مجلس الأمناء -

لقد أعطي هذا القرض والبالغ (2812.416 دينار أردني والذي يعادل 4000 دولار أمريكي) من قبل أعضاء مجلس الأمناء في عام 1992 لفترة زمنية غير محددة. حيث يتم تسديد القرض بناء على الوضع المالي للمؤسسة وبموافقة أغلبية أعضاء مجلس الأمناء للمؤسسة. في تقريرنا تم إعادة تقييم القرض حسب سعر الصرف في 2008/12/31.

إيضاح رقم (9) - بيع المنشورات -

يتم توزيع معظم المنشورات مجاناً , أما الجزء الآخر من هذه المنشورات فيباع بسعر التكلفة.

السنة المنتهية يوم 31 كانون أول 2008

إيضاح رقم (10) - المصاريف الإدارية والعامّة -  
تفصيل البند -

<u>2007</u>	<u>2008</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
152123	124662	الرواتب وتوابعها
15973	9271	لوازم مكتبية
96948	90642	إيجارات وصيانة
19236	20501	أتعاب مهنية
26654	9936	بريد، برق وهاتف
4340	2801	دعاية واطلاق
7817	4506	مواصلات داخلية
16275	16137	كهرباء، مياه وتدفئة
1525	1380	ضيافة
33919	32973	الاستهلاك
-	5741	مصاريف اخرى
<b><u>374810</u></b>	<b><u>318550</u></b>	

إيضاح رقم (11) - مصاريف (إيرادات) التمويل، صافيا -  
تفصيل البند -

<u>2007</u>	<u>2008</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>ش.ج.</u>	
2360	2273	عمولات وفوائد بنكية
(64920)	(13195)	الدخل من الفوائد
247164	182344	فروقات عملة
<b><u>184604</u></b>	<b><u>171422</u></b>	

إيضاح رقم (12) - التبرعات -  
تفصيل البند -

<u>2007</u>	<u>2008</u>	<u>2008</u>	
<u>ش.ج.</u>	<u>عملات أخرى</u>	<u>ش.ج.</u>	
502551	47675 يورو	254584	The Heinrich Boell Foundation
385524	100000 دولار أمريكي	360000	Ford Foundation
519960	80000 دولار أمريكي	318160	Chr. Michlesen
-	50000 يورو	267000	Oxfam Novib
364500	-	-	Musassat
215584	39900 يورو	213066	Kerkinactie
<b><u>1988119</u></b>		<b><u>1412810</u></b>	